

**Jai Ja-gat** 3x **pu-ka-re ja(.)**

**Pre-m' ki pu-ka-r' ho**

**Sab ka sab se pya-r' ho**

**Jee-t' ho ja-ha-n' ki**

**Kyo ki-si ki haa-r' ho**

Aussprache:

b' m 'n' r' t' ... > Aufnahme

j = dsch

ee = ii

2. Strophe 0:59 – 1:30

Wohlergehen für den Planeten mit  
allen Lebewesen!

Lass die Stimme der Liebe widerhallen

Lass uns alle einander lieben

Lass die ganze Welt die Gewinnerin sein

Warum sollte jemand einE VerliererIn sein ?

Wellbeing of the planet with  
all living beings

Let the voice of love echo

Let everyone love each other

Let the whole world be the winner

Why should anyone be a loser ?

„Jai Jagat“

T+M: Dukhayal (Sindhi Liedermacher)

<https://www.youtube.com/watch?v=KJ7mhSoLnMU>

esm oder em

[www.stimmvolk.ch](http://www.stimmvolk.ch) – singend Brücken bauen

<p>1. 0:27 – 0:59</p> <p>7. 3:56 – 4:54</p>	<p><b>Jai Ja-gat 3x pu-ka-re ja(.)</b></p> <p><b>Jai Ja-gat pu-ka-re ja</b> <b>Sir a-man pe vaa-re ja</b></p> <p>Sa-b' ke hi-t' ke vaa-s'-te <b>Aap-na suk-h vi-sa-re ja</b></p>	<p>Wohlergehen für den Planeten mit allen Lebewesen! Aufstehen für den Frieden Lasst uns alles anbieten am Altar des Friedens Lasst uns unser Glück einsetzen zum Wohle aller Lasst uns persönliche Gewinne vergessen</p>	<p>Wellbeing of the planet with all living beings Stand up for peace Let us offer everything At the altar of peace Let us stake our happiness For the good of all Forget personal gains</p>
<p>2. 0:59 – 1:30</p>	<p><b>Jai Ja-gat 3x pu-ka-re ja(.)</b></p> <p><b>Pre-m' ki pu-ka-r' ho</b> <b>Sa-b' ka sab se pya-r' ho</b></p> <p><b>Jee-t' ho ja-ha-n' ki</b> <b>Kyo ki-si ki haa-r' ho</b></p>	<p>Wohlergehen für den Planeten mit allen Lebewesen! Lass die Stimme der Liebe widerhallen Lass uns alle einander lieben Lass die ganze Welt die Gewinnerin sein Warum sollte jemand ein/e VerliererIn sein</p>	<p>Wellbeing of the planet with all living beings Let the voice of love echo Let everyone love each other Let the whole world be the winner Why should anyone be a loser</p>
<p>3. 1:30 – 2:01</p>	<p><b>Jai Ja-gat 3x pu-ka-re ja(.)</b></p> <p><b>Nya-y' ka vi-dha-n' ho</b> <b>Sa-b' ka haaq sa-ma-n' ho</b></p> <p>Sa-b' ki aap-ni ho za-mi <b>Sab ka aa-s'-ma-n' ho</b></p>	<p>Wohlergehen für den Planeten mit allen Lebewesen! Alle Gesetze mögen auf Gerechtigkeit beruhen Mögen alle gleiche Rechte geniessen Lass diese Erde für alle sein Lass diesen Himmel für alle sein</p>	<p>Wellbeing of the planet with all living beings All laws be based on justice May all enjoy equal right Let this earth be for all Let this sky be for all</p>
<p>4. 2:01 – 2:43</p>	<p><b>Jai Ja-gat 3x pu-ka-re ja(.)</b></p> <p><b>Rang'-bhe-d' cho-d' do</b> <b>Un-ch' ni-ch' too-d' do</b></p> <p><b>Dhar-m'-bhe-d' cho-d' do</b> <b>Ja-ti-pa-ti too-d' do</b></p> <p><b>Ma-na-vo ki aa-p'-si</b> <b>A-khan-d' pree-t' jo-d' do</b></p>	<p>Wohlergehen für den Planeten mit allen Lebewesen! Rassismus beseitigen mit dem gesamten Klassensystem aufhören religiöse Schranken beseitigen mit jeglichen Kastenwesen aufhören Für jeden Menschen möge es Liebe geben</p>	<p>Wellbeing of the planet with all living beings Eradicate racism Break all classism Eradicate religious barriers Break all castism For every human being Let there be love</p>

5. solo 2:43 – 3:25	<b>Jai Ja-gat 3x pu-ka-re ja(.)</b> <b>Shan-ti ki haa-va cha-le</b> <b>Jaa-g' ka-he va-le va-le</b> <b>Din u-gai. sne-h' ka</b> <b>Raa-t' ran-j' ki dha-le</b>	Wohlergehen für den Planeten mit allen Lebewesen! Der Wind des Friedens weht Die ganze Welt tanzt in Frieden Der Tag der Liebe kommt Der Abend der Traurigkeit endet Mögen die Winde des Friedens sich in die Welt hinein versenken Möge die Welt sich freuen Möge die Dunkelheit des Hasses nachgeben der Morgendämmerung der Freundschaft	Wellbeing of the planet with all living beings The wind of peace blows Entire world dance in peace The day of love arises The eve of sadness ends May the winds of peace Engulf the world May the world rejoice May the darkness of hatred give way To the dawn of friendship
6. 3:25 – 3:56	<b>Jai Ja-gat 3x pu-ka-re ja(.)</b> <b>Daar ke ji-na cho-d' do</b> <b>Daa-ra ke ji-na cho-d' do</b> <b>Pre-m' or a-nan-d' ke</b> <b>Jee-van mai raa-ng' gho-l' do</b>	Wohlergehen für den Planeten mit allen Lebewesen! Höre auf, mit Angst zu leben Mache andere nicht ängstlich Lass die Liebe und friedliche Farben zum Leben beitragen	Wellbeing of the planet with all living beings Stop living with fear Don't make others fearful Let Love and peaceful colors add in life

### Aussprache:

b' m 'n' r' t' ... > Aufnahme

j = dsch

ee = ii

ch = tsch

sh = sch

v = w

ng = wie in „sing“

bh, dh, kh, gh= b-h, d-h, k-h, g-h



Jai Jagat 3x pukare ja

Jai Jagat pukare ja

Sir aman pe vaare ja

Sab ke hit ke vaaste

Aa-na sukh visare ja

Jai Jagat 3x pukare ja

Prem ki pukar' ho

Sab ka sab se pyar' ho

Jeet ho jahan ki

Kyo kisi ki haar ho

Jai Jagat 3x pukare ja

Nyay ka vidhan ho

Sab ka haak saman ho

Sab ki aapni ho zamin

Sab ka aasman ho

Jai Jagat 3x pukare ja

Rangbhed chod do

Ooch nich tood do

Dharmbhed chod do

Jatipati tood do

Manavo ki aapsi

Akhand preet jod do

Jai Jagat 3x pukare ja

Shanti ki haava che

Jaag kahe vale vale

Din ugai sneh ka

Raat ranj kid hale

Jai Jagat 3x pukare ja

Daar ke jina chod do

Daara ke jina chod do

Prem or anand ke

Jeevan mai raang ghol do